

دستورالعمل نصب و بهره‌برداری چراغ روکار مدل الگانت LED

Instruction for Installation and Utilization of **ELEGANT LED** for Surface Mount Luminaire

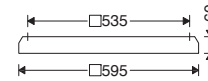
إرشادات تركيب واستخدام مصباح المثبتة بالأسطح ليد إلیجانت

FA
EN
AR



کارخانه: بابل - کیلومتر ۹ جاده بابلسر تلفن: ۰۱۱-۳۲۳۸۳۹۱۱ فکس: ۰۱۱-۳۲۳۸۳۹۲۳
www.mazinoor.com

Factory: Km-9 Babol-Babolsar Rd. Babol, Iran 47451-83111
Tel: +98 11 32383911 Fax: +98 11 32383923 Email: sales@mazinoor.com



220 - 240 V \pm 10% / 50, 60 Hz

برای مشاهده مفاد و شرایط ضمانت نامه به وبسایت مازی نور مراجعه شود.
Please refer to Mazinoor website in order to observe the context of warranty.
للاطلاع على فحوى وشروط الضمان يرجى مراجعة موقع مازی نور.

- ۱- برای بهره‌برداری صحیح از این چراغ، رعایت موارد ذکر شده در این دستورالعمل الزامی است.
- ۲- برای جلوگیری از برق‌گرفتگی، اتصال سیم‌ارت ضروری است.
- ۳- از تماس مستقیم دست و یا ضربه وارد کردن به ماژول LED خودداری نمایید.
- ۴- از خیره شدن و نگاه مستقیم به نور چراغ LED خودداری نمایید.
- ۵- در محیطی که بارهای موتوری مختلفی در حال استفاده هستند باید تابلوی جداگانه برای سیستم روشنایی با تمام تجهیزات حفاظتی در نظر گرفته شود.
- ۶- در صورت انجام عملیات ساختمانی مانند جوشکاری و... چراغ‌ها باید خاموش شده و یا از استابلایزر استفاده شود. در غیر اینصورت این عملیات دلیل ایجاد اختلالات جدی در سیستم برق رسانی؛ باعث سوختن درایور و سایر قطعات الکتریکی می‌گردد.
- ۷- اعمال ولتاژ نامناسب به چراغ موجب ایجاد اشکالات جدی در قطعات الکتریکی چراغ می‌گردد.

- 1- For proper utilization of this product and safety, it is mandatory to closely comply with the directions and notes in this instruction and guide.
- 2- Earth connection as provided is mandatory.
- 3- Do not directly touch or impact LED module.
- 4- Do not stare at LED light source.

- ۱- لأغراض السلامة والاستخدام السليم لهذا المنتج، يلزم الامتثال بشكل صارم للإرشادات والملاحظات الواردة في دليل التركيب والصيانة هذا.
- ۲- يتعين استخدام التوصيلة الأرضية على النحو المنصوص عليه.
- ۳- لا تلمس وحدة ليد مباشرة أو تؤثر عليها.
- ۴- لا تحقق في مصدر ضوء ليد.

7001024302



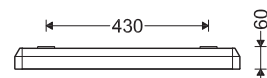
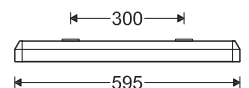
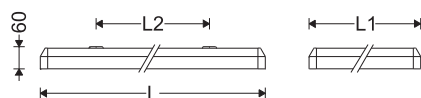
دستورالعمل نصب و بهره‌برداری چراغ فلورسنتی روکار مدل الگانت

Instruction for installation and utilization of **ELEGANT** for surface mount fluorescent luminaire

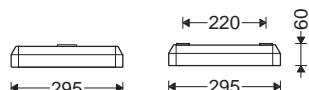
إرشادات تركيب واستخدام مصباح فلورسنت المثبتة بالأسطح إلیجانت

<p>FA</p> <p>EN</p> <p>AR</p>	
<p>کارخانه: بابل - کیلومتر ۹ جاده بابلسر تلفن: ۰۱۱-۳۲۳۸۳۹۱۱ فکس: ۰۱۱-۳۲۳۸۳۹۲۳ www.mazinoor.com</p>	
<p>Factory: Km-9 Babol-Babolsar Rd. Babol, Iran 47451-83111 Tel: +98 11 32383911 Fax: +98 11 32383923 Email:sales@mazinoor.com</p>	

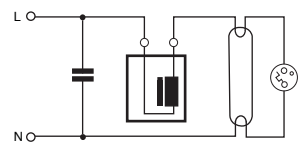
Lamp	Louver/Diffuser	L	L1	L2
1x14, T5	D/AP/AF			
1x24, T5	D/AP/AF	595	195	300
1x36, TC-L	D/AF			
1x28, T5	AP/AF	1195	195	800
1x54, T5	AP/AF			
1x28, T5	D	1195	295	800
1x54, T5	D			
2x14, T5	D/AP/AF			
2x24, T5	D/AP/AF	595	295	300
2x36, TC-L	D/AF			
2x28, T5	D/AP/AF	1195	295	800
2x54, T5	D/AP/AF			



M4243... , M4244... , M424255...



M424S218...



برای اصلاح ضریب توان از خازن استاندارد مطابق نقشه و جدول استفاده شود.

A standard parallel compensated power factor correction capacitor must be used as depicted in retold table and diagram.
250 V, 50/60 Hz -25°C...85°C

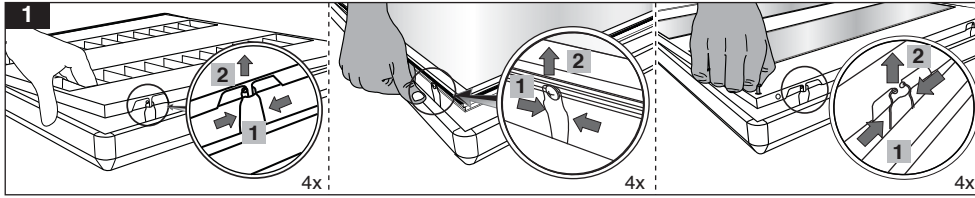
Lamp	Capacitor (μF)
1x36 W, TC-L	4.5
2x18 W, TC-L	4.5
2x36 W, TC-L	9.0
3x36 W, TC-L	13.5
4x36 W, TC-L	20.0
2x55 W, TC-L	-

IP40 در مدل‌های با صفحه اکریلیک
In Acrylic models

ECG 220 - 240 V ± 10% 50 / 60 Hz CCG 230 V ± 10% 50 Hz

برای مشاهده مفاد و شرایط ضمانت نامه به وبسایت مازی نور مراجعه شود.
Please refer to Mazinoor website in order to observe the context of warranty.
للاطلاع علی فحوی و شروط الضمان یرجی مراجعه موقع مازی نور.

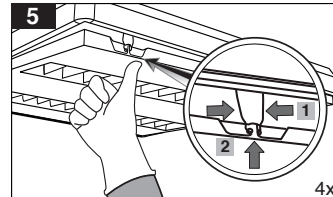
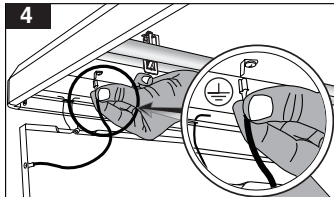
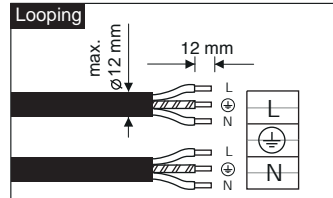
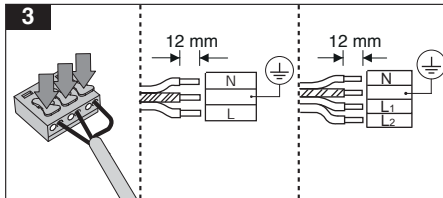
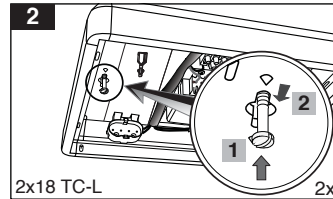
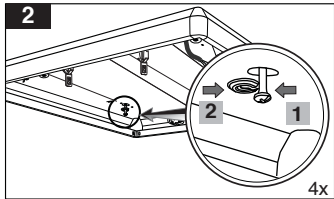
7001014014



در مدل‌های دولامپه با صفحه اکریلیک پرماتیک شفاف و یک لامپه شبکه‌ای، ابتدا رفلکتور کف را خارج کرده و پس از نصب چراغ به سقف، دوباره ببندید.

In clear prismatic Acrylic diffuser with two lamps and louver models with one lamp, first remove the back reflector and put it back after mounting the luminaire on the ceiling.

فی مودیلات ثنائیه المصابیح ذات الصفیحة الموشوریة (برزماتیک) الشفافة وایضا مودیلات احادی المصباح المشبک، یجب سحب العاکس من الاسفل بیدایة و من ثم احکامه بعد الإنتهاء من تثبیت المصباح بالسقف.



- ۱- برای بهره‌برداری صحیح از این چراغ، رعایت موارد ذکر شده در این دستورالعمل الزامی است.
- ۲- برای جلوگیری از برق‌گرفتگی، اتصال سیم‌پارت ضروری است.
- ۳- برای جلوگیری از لک‌شدن شبکه‌ها، هنگام بازوبسته کردن چراغ، از دستکش استفاده کنید.
- ۴- جهت عملکرد صحیح و افزایش طول عمر بالاست و قطعات الکتریکی دیگر، حتی‌الامکان از لامپ‌های با کیفیت استفاده گردد.
- ۵- در محیطی که بارهای موتوری مختلفی در حال استفاده هستند باید تابلوی جداگانه برای سیستم روشنایی با تمام تجهیزات حفاظتی در نظر گرفته شود.
- ۶- در صورت انجام عملیات ساختمانی مانند جوشکاری و... چراغ‌ها باید خاموش شده و یا از استابلایزر استفاده شود. در غیر اینصورت این عملیات بدلیل ایجاد اختلالات جدی در سیستم برق رسانی؛ باعث سوختن بالاست و سایر قطعات الکتریکی می‌گردد.
- ۷- نوع و وات لامپ باید با بالاست موجود در چراغ مطابقت داشته باشد.
- ۸- اعمال ولتاژ نامناسب به چراغ موجب ایجاد اشکالات جدی در قطعات الکتریکی چراغ می‌گردد.



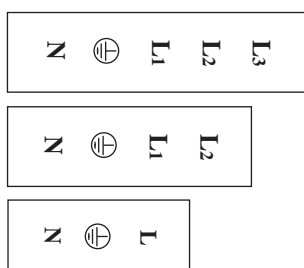
- 1- For proper utilization of this product and safety, it is mandatory to closely comply with the directions and notes in this instruction and guide.
 - 2- Earth connection as provided is mandatory.
 - 3- To prevent from staining and finger print on the louvers, use gloves for opening and closing the luminaire.
- ۱- لأغراض السلامة والاستخدام السليم لهذا المنتج، يلزم الامتثال بشكل صارم للإرشادات والملاحظات الواردة في دليل التركيب والصيانة هذا.
 - ۲- يتعين استخدام التوصيلة الأرضية على النحو المنصوص عليه.
 - ۳- لمنع اتساخ الفتحات وتلطخها ببصمات الأصابع، من المستحسن استخدام قفازات لفتح وحدة الإضاءة وإغلاقها.

دستورالعمل ترووایرینگ و لوپینگ


Instruction of **Through wiring & Looping**

إرشادات ترووایرینج و لوبینج

<p>FA</p> <p>EN</p> <p>AR</p>	
<p>کارخانه: بابل - کیلومتر ۹ جاده بابلسر تلفن: ۰۱۱-۳۲۳۸۳۹۱۱ فکس: ۰۱۱-۳۲۳۸۳۹۲۳</p> <p>www.mazinoor.com</p>	
<p>Factory: Km-9 Babol-Babolsar Rd. Babol, Iran 47451-83111</p> <p>Tel: +98 11 32383911 Fax: +98 11 32383923 Email:sales@mazinoor.com</p>	



Null/نول **N**

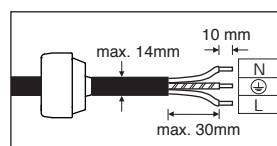
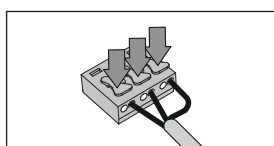
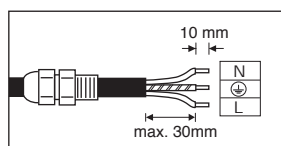
Earth/ارت 

Phase/فاز **L**

L2 برای ترووایرینگ ۲ پل / (2-Pole mode) For Through wiring

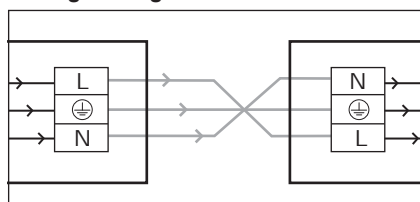
L3 برای ترووایرینگ ۳ فاز / (2-Phase mode) For Through wiring

نوع و سایز گلند Type and size of gland	حداکثر قطر کابل Maximum cable diameter
PG 13.5 / M20	12mm
PG 16 / M25	16mm

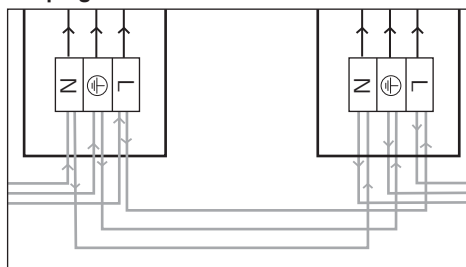


7001010504

Through wiring 3x2.5



Looping 3x2.5

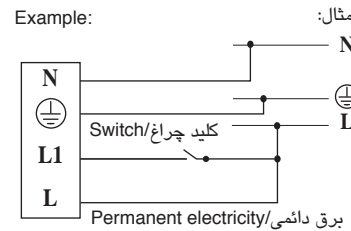
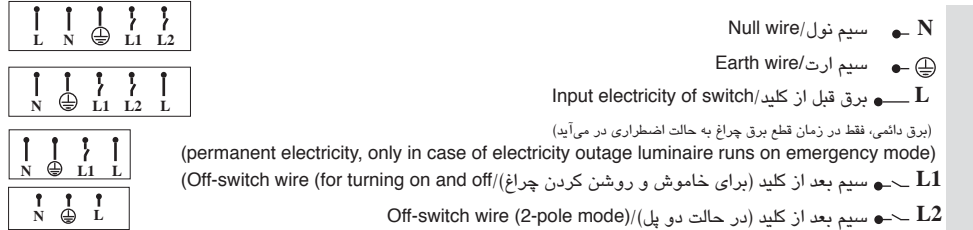




کارخانه: بابل - کیلومتر ۹ جاده بابلسر تلفن: ۰۱۱-۳۲۳۸۳۹۱۱ فکس: ۰۱۱-۳۲۳۸۳۹۲۳

www.mazinoor.com Factory: Km-9 Babol-Babolsar Rd. Babol, Iran 47451-83111

Tel: +98 11 32383911 Fax: +98 11 32383923 Email:sales@mazinoor.com



ماه Month	تست Test	سال اول/1st		سال دوم/2nd		سال سوم/3rd		سال چهارم/4th		سال پنجم/5th	
		امضا/Signature	تاریخ/Date	امضا/Signature	تاریخ/Date	امضا/Signature	تاریخ/Date	امضا/Signature	تاریخ/Date	امضا/Signature	تاریخ/Date
1	Function										
2	Function										
3	Function										
4	Function										
5	Function										
6	Function										
7	Function										
8	Function										
9	Function										
10	Function										
11	Function										
12	Function										

گزارش عملکرد چراغ باتری‌دار باید در جدول مربوطه ثبت شود:

تست روتین: با توجه به اینکه امکان دارد منبع روشنایی در زمان کوتاهی بعد از تست قطع شود، بهتر است تست‌ها در زمانی انجام شود که کمترین احتمال خطر وجود دارد. (مثلاً در طول ساعات‌های روز) منبع تغذیه اصلی باید قبل از تست بررسی شود و همچنین لامپ‌های نیم سوز باید تعویض گردد. برای تست عملکرد صحیح باید منبع تغذیه اضطراری که همان برق Unswitched است قطع کرد. با اتصال مجدد منبع Unswitched چراغ به حالت عملکردی قبلی برمی‌گردد.

Operating feedback of battery-using luminaire should be recorded in related table:

Routine test: considering the fact that lighting source may turn off quickly after test, it is better to perform the test when the least danger probability is expected. (i.e. during day hours) Main power supply should be examined before test and semi-broken lamps should be substituted.

For correct operating test, emergency power supply which is called unswitched electricity too, should be disconnected.

By reconnecting the unswitched supply, luminaire runs on former operating mode.

يجب تسجيل اداء المصباح البطاري في استمارة الخاصة:

الفحص الروتيني العادي: يجب أن يتم الفحص في هذه الحالة في اقل توقعات احتمالات الخطر (اثناء ساعات النهار مثلا) وذلك لامكانية انقطاع مصدر الضوء بعد الفحص بفترة قصيرة.

يجب التأكد من سلامة مصدر التغذية الاصلی قبل البدء بعملية الفحص وكذلك تبديل المصابيح المشبه معطبة. لفصح الاداء الصحيح يجب قطع مصدر التغذية الاضطرارية أو الكهرياء اللا محولة: Unswitched ومع اتصال مصدر الـ Unswitched يعود المصباح الي حالة الاداء السابق.

Test conditions: شروط الاختبار: شرايط تست:

- 1- برای اطمینان از عملکرد درست چراغ، هر ماه یکبار به مدت ۳۰ ثانیه چراغ را در حالت روشنایی اضطراری قرار دهید.
- 2- دو مرتبه در سال به مدت حداقل یک ساعت چراغ را در حالت روشنایی اضطراری روشن کنید.
- 3- هر سه سال یکبار چراغ را در حالت روشنایی اضطراری قرار دهید تا زمانی که باتری کاملاً تخلیه شود.

- 1- For certainty of well-operating luminaire, let the luminaire run on emergency mode for 30 seconds once a month.
- 2- Turn on the luminaire on emergency mode for at least one hour twice a year.
- 3- Turn on the luminaire on emergency mode till complete battery discharge every three years.

- 1- للتأكد من اداء المصباح بالشكل الصحيح، يجب وضعه على حالة الاضاءة الاضطرارية لمدة ۳۰ ثانية في كل شهر.
- 2- وضع المصباح في حالة الاضاءة الاضطرارية لفترة لا تقل عن ساعة، مرتين لكل عام.
- 3- يجب جعل المصباح في حالة الاضاءة الاضطرارية حتى انتهاء شحن البطارية وذلك مرة كل ثلاثة اعوام

توجه: مدت زمان استفاده از باطری لزوماً ۴ سال نبوده و ممکن است کمتر از این مقدار باشد.

Attention: Battery life could be less than 4 years.

تنويه: الفترة الزمنية لاستخدام البطارية لم تتحدد لاربع سنوات وربما تكون اقل من ذلك.